

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chJuBe)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

docJuBe176

Édition critique

1342 (n. st.), 23 mars.

Type de document: charte: déclaration

Objet: Déclaration de Jean de Mandeuze dit Yan, prêtre, curé de Valentigney et notaire de l'officialité de Besançon, devant Richart dit Vaydrel, de Porrentruy, chevalier, l'interrogeant au nom de Thibaut de Rocourt, fils de feu Jehannenet de Rocourt, écuyer, par laquelle il affirme sous serment en présence dudit Richart dit Vaydrel, de Richart Savaiget, d'Henri [dit Savaiget], son frère, de Porrentruy, et de Jean, curé de Courcelles, ne pas avoir établi d'acte de rachat en faveur de Jean de Rocourt, écuyer, et de Simonete, sa femme, depuis la vente faite par ces derniers le 20 février 1329 (n.st.) avec la garantie de Renaudin [de Rocourt], frère du vendeur, et la femme y étant autorisée par son mari et par Jean de Chevenez, écuyer, fils de feu Renaut de Champagnole, chevalier, son avoué, à Jehannenet de Rocourt, écuyer, fils de feu Henri de Rocourt, chevalier, pour 60 l. d'estevenants ou de petits tournois d'une rente annuelle et perpétuelle de 6 l. assignée sur les « mais » que sept de leurs hommes, faisant partie du douaire de Clémence [de Rocourt], mère de Jean de Rocourt, tiennent à Rocourt, et généralement sur tous leurs biens à Rocourt, hormis sur l'engagée en faveur de Girart Vernier de Châtelvohay, chevalier. Témoins: Vernier dit Varquin, de Rocourt, Thomas et Besençon, fils de Thomas, de Rocourt. — Acte établi au nom et sous le sceau de l'official de Besançon par Huguenin Jean de Boncourt, notaire.

Verso: Lettre Th. de Rocourt de la coignoissance messire Jehan Hyhanz (xiv^e siècle).

Transcription de la charte

1 Nos, *officials* de lai court de Besençon, **2** faisons savoir ai touz **3** que, par devant Huguenin Jehan de Boncort, \2 *clerc, notaire, jurei* de lai dite court, nostre comandement especial a quel, quant es choses que s-ansuegant ^[1] \3 nos havons *commis par ces lettres* nostre pouhoir, pour ce en droit *personnellement* establis *et venanz* espe\cialment, messi Jehans diz Hyhans, de Manduerre, prestres, curez de Valanteigney *et notaires* de lai \5 court de Besençon, hai confessei publiement **4** que, come li diz messi Jehans Yhans hait fait unes *lettres* sael\6lees dou sel de lai dite court de Besençon, de que li tenour est ci après escripte de mot a mot senz \7 riens changier, es *quelles lettres* contenuz est que Jehans de Rocourt, escuiers, filz monssi Pierre de \8 Rocort, qui fu, *et Symonate*, sai feme, hont hahu vendu, por lour *et por* lor hoirs, ai touz jours\9mais, a Jehannenat de Rocourt, escuier, omcle dou dit Jehan de Rocourt, por lui *et por* ses hoirs, seix \10 livres de terre annuels *et de perpetuel* rente pour seixante livres d-estevenans ou de bons petiz tor\11nois, qu-il hont hahu de lui, enssi *com* il est entierement contenuz danz les dites l*ettres* que li diz Jehannenaz de \12 Rocourt en havoit, les *quelles* Thiebauz, fiz *et* lehals hoirs dou dit Jehannenat, qui fu, des *quelles* \13 *lettres* li tenour s-ansuet ^[2]: **5** Nos, *officials* de lai court de Besençon, faisons savoir a touz que, en lai presence \14 de monssi Jehan de Manduerre, prestre, *notaire et jurei* de nostre court de Besençon, a-cui nos tant *comme* a ce havons \15 *commis* nostre pouhoir *et commatons par ces presentes lettres*, por ce *person alment* establit *et* expecialment venant, Jehans \16 de Rocourt, escuiers, fiz monssi Pierre de Rocourt, chevalier, qui fu, *et* Symonate, sai feme, dou lox *et* de l-ac\17toritey dou dit Jehan, son mari, *et par* lai main de Jehan de Cheveney, escuier, fil monssi

Renaut de Champeig\18noles, chevalier, qui fu, son vouhait, present, vuillant *et* outroiant *et* rateffiant, por lour *et* por lor hoirs, *et* \19 por seixante libres d-estevenans ou petiz tornois, que il hont hahuz *et* recehuz de Jehannenat, escuier, de \20 Rocourt, fil monssi Henri, chevalier, qui fu, en bone monoie bien numbree, mise *et* tornee en lour proffit, si que por \21 bien pahiez s-en sunt tenu, hont vendu, q uitie, baillie *et* outroié, vendent, quitent, baillant, outroient *et* deli\22vrent, por lour *et* por lor hoirs, a dit Jehannenat, lui *et* ses hoirs, ai touz jors-mais en herie\23taige perpetuel, seix livres de rente a-paier ai toz jors-mais chascun an venant dois lai confec \24tion de ces presentes lettres; essisses les dites seix livres suis les maix de terre ci après devisez, c-est a-savoir: \25 suis le maix de terre Girardat, fil a-Maignin, Colin, Gurnin, Verniers, fiz a-Maignin, Jehannin dit Frandins, Girart \26 dit Noiret *et* Jehannet, fil Peraut, de Rocourt, suis lour *et* suis lor mais de terre *et* suis quanque il tiennent dou dit \27 Jehan *et* de lai dite Symonate, sai feme, en lai vile ou finaige *et* ou territoire de Rocourt *et* quanque li diz Jehans *et* Symonate, \28 sai feme, hont, pouhent *et* doivent havoier en lai dite vile ou finaige *et* territoire de Rocourt, fuer lai gaigiere que \29 messi Girars Verniers de Chastel Vouhai, chevaliers, tient dou dit Jehan *et* de dite Symonate, sai feme, les quels homes dessus \30 dit, Girardat, Colins, Gurnins, Verniers, Jehannins, Girart *et* Jehannenez, de Rocourt, sunt dou douhaire dame Clemance, \31 mere dou dit Jehan·

6 Et por plus grant surtey faire a dit Jehannenet, lui *et* ses hoirs, par lai requeste dou \32 dit Jehan *et* de Symonate, sai feme, des choses dessus dites, Renadins, frere dou dit Jehan *et* por le dit Jehan *et* por Symo\33nate, sai feme, por lour *et* por lor hoirs, s-est constituiz *et* establis plaige, principals venderres^[3], garantisserres *et* \34 geterres de touz domaiges ai touz jors-mais en lai main dou dit Jehannenet *et* de ses hoirs, li quels hai \35 renuncie en ycest suen fait pre

mièrement de *convenir*, de *amonester* ou d-*excomenier* ^[4]. 7 Lai q
 uelle vendue dessus dite \36 tant li dit vendour come lai dite plaige,
 tuit ensemble *et huns chascuns* par lui, *por* lour *et por* lor hoirs, \37
 a dit Jehannenat, lui *et* ses hoirs, ont *promis et promatent*, par lor
 foiz donez en lai main dou dit nostre coman \38dement *et sollem*
pnel stipulation entrevenant *et suis l-obligation* de toz lor biens,
 tenir, maintenir, garantir, *acomplir et* \39 *fermement garder et non*
venir encontre par lour ne *par* autrui, coiemment ne en apert,
 obligeant *por* ce en lai main dou \40 dit Jehannenat *et* de ses hoirs,
 tant li dit venditour quant lai dite plaige *et* lor hoirs, lor biens
 moubles *et* neant \41 moubles *presenz et a-venir*, en quelque luec q
 ue on les pusse trover, en franchise *et* deffuer, *por l-observation* des
 choses dessus dites, \42 *vuillanz et outroianz* tant li dit vendour
 comme lai dite plaige *que* nos, touz ensemble *et* *hun-chascun* \43 *p*
ar lui, *controingniens* ou *pussiens* *controindre par* nos *juridictions*
temporals ou *experituals*, c-est a-savoir *par* \44 lai sentence d-
excomeniement ^[5] *et par* lai capcion de touz lor biens, se il
 deffailloient es choses dessus dites. 8 Renunçans en \45 ycest lour
 fait, *par* lour soiremanz, a çou (çou) *que* ou temps a-venir il
 porroient oposer ne obicier \46 *contre ces presentes lettres, et*
expecialment lai dite Symonate hai *renuncie et renunce*, *par* lai
 main dou dessus dit \47 Jehan, son vouhai, a tout ce *qu-elle* puet
 havoir, doit, soit *por* caux de assignal, de marihayge ou \48 de
 douhaire; *et se sunt* quant a-ce submis en lai *juridiction* de lai court
 de Besençon. 9 Et nos, *officials* dessus \49 diz, es diz Jehan,
 Symonate, sai feme, *et* ai Renadin, plaige, ces choses dessus dites
 havons *injoint et par* le dit \50 nostre *comandement par vive vox*
nomeement amonestey que lai dite vendue dessus dite, *enssi*
comme-il l-ont confessei \51 en droit *et* en jugement, teingnient, c-
 est a-savoir li diz Jehans *et* Symonate, sai feme, hont vendu quant

\52 *que il hont suis les diz mais de terre de Girardat, Colin, Gurnin, Vernier, Girart et Jehannenat et sus quanque il li puent* \53 *devoir de tailles, de censses, de prises, en champs, en prez, en bois, en huiches, en curtils et en maisons* \54 *et sus quanque li dit Jehans et Symonate, sai feme, pouhent aussi havoit en lai vile et ou dit finaige* \55 *de Rocourt; et lai dite plaige en oblige, por ces choses dessus tenir et acomplir, tous ses biens moubles* \56 *et neant moubles, pre senz et a-venir, les dites choses acomplir et fermement gardient; se ce non, nos, por lou* \57 *deffaut des choses dessus dites, mandons a tous nos chappellains de lai dyocese de Besençon que por ce saront* \58 *requis par lai requeste dou portour de ces presentes lettres les diz vendours et lai dite plaige, lour et lour* \59 *hoirs, excomenient* ^[6] *et denuncient pour excomenier* ^[7] *enssi l-ont volu; et quant a matre a execution ycés nostre* \60 *comandement, li uns de vos ne atande l-* autre · **10** *Donees desoz nostre sel, lai ·XIII. kalende de fevrier, pre senz* \61 *Vernierz dit Varquin, de Rocourt, Thomais et Besençon, fil Thomais, de Rocourt, tesmoins a* \62 *ce appelez et requis, l-an mil trois-cenz et vint et huit · Jo · de Manduerre · Les quelles lettres enssi cum* \63 *alles sunt dessus escriptes, leictes de mot a mot et finies entierement par le dit Huguenin Jehan de* \64 *Boncourt, clerc, n ostre dit comandement, en lai presence dou dit monssi Jehan Yham qui les escri hai* \65 *et fit enssi cum dit est, messi Richairs Vendrez, de Porraintruy, chevaliers, demandai a dit monssi Jehan Yam,* \66 *en nom et por Thiebaut, fil Jehannenat de Rocourt, dessus dit, s-il, messi Jehans Yans, havoit unques fait au* \67 *tres lettres ou afaire de raichait ou de raimbre por les diz Jehans de Rocourt et sai dite feme ne por* \68 *autrui selonc les dites lettres, ou s-elles estoient simples senz autres lettres que fussient suis ycelles* \69 *faites ou a-faire, il, messi Jehans Yhans, respondai, par son soirement et par l-ordre de prestre qu-il havoit,* \70 *qu-il ne fit unques autres lettres de cest fait*

mais-*que* celles dessus dites, ne autres non devoit faire, \71 *et* de ce estoit il bien souvenanz; et ce hai il *promis*, *par* son soirement *et* suis l-obligation de toz ses biens, \72 estre vraiz, en lui *et* ses hoirs s ubmatant li diz messi Jehans Yanz a-lai juridiction de lai court \73 de Besençon *et* de toutes autres cours ecclesiastes *et* seculeres por estre controil[n]z a-l-observation des choses dessus dites, \74 non obstant acunnes exceptions de fait ou de droit. En tesmoignaige de lai quel chose, nos, a lai relation de nostre dit coman \75dement, havons mis le sel de lai court de Besençon en ces lettres. Faites *et* donees, presenz le dit monssi Richairt Vendrey, chevalier, \76 monssi Richairt Savaiget, Henri, son frere, de Porreintruy, *et* monssi Jehan, curei de Corcelles, 11 vint *et* trois jours en mairs, l-an \77 mil trois-cenz quarante *et* hun. 12 H. J. de Boncourt.

Notes de transcription

[1] Ainsi coupé: san sueguant.

[2] Ainsi coupé: san suet.

[3] Erreur de copie pour *renderres*.

[4] Ou excomunier.

[5] Ou excomuniement.

[6] Ou excomunient.

[7] Ou excomunier.